

14-03-1980

[REDACTED]

Nr. 11.215/II/N

[REDACTED]

Geachte Heer Voorzitter,

De Nederlandse Afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht heeft in zitting van 19 februari 1980 een onderzoek gewijd aan de klacht van 12 december 1979 tegen de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen (N.M.V.B.) wegens een eentalig Franse aankondiging in de bus Grimbergen-Zaventem.

Bij het onderzoek werd medegedeeld dat de aangeklaagde aankondiging uitgaat van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn (N.W.K.W.) te Brussel en dat de aankondiging door de N.M.V.B. in haar bussen werd aangebracht als gevolg van een vraag hiertoe van het N.W.K.W. aan de heer Minister van Verkeerswezen.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht stelt vast dat de N.W.K.W. een openbare dienst is met werkkring over het ganse land. Artikel 40 van de bij K.B. van 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken (S.W.T.) bepaalt dat de berichten en mededelingen die de centrale diensten aan het publiek richten door

./.

bemiddeling van de plaatselijke diensten, onderworpen zijn aan de taalregeling die ter zake aan genoemde diensten bij deze samengeschakelde wetten wordt opgelegd. Deze bepaling geldt dus voor berichten en mededelingen die de centrale diensten op onrechtstreekse wijze aan het publiek bekend maken, zoals dat in casu plaatsgreep.

Uit de ontvangen inlichtingen vanwege de N.M.V.B. blijkt dat de stelplaats Grimbergen een gewestelijke dienst is waarvan de werkring gemeenten uit Brussel-Hoofdstad en gemeenten uit het Nederlandse taalgebied omvat en valt volgens artikel 35, § 1, b, van de S.W.T. onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

De bussen worden op verschillende lijnen ingezet.

Artikelen 18 en 35 § 1 van de S.W.T. bepaalt dat de diensten, die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn, in het Nederlands en in het Frans stellen. De voornoemde aankondiging in de bussen van de stelplaats Grimbergen dient dus in het Nederlands en in het Frans te geschieden.

De V.C.T. nam kennis van de mededeling van de N.M.V.B. dat het Nederlandse exemplaar in de bus van de lijn Grimbergen-Zaventem door een onbekende reden verdwenen was en ondertussen vervangen werd.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht oordeelt dat de klacht ontvankelijk is en dat de N.M.V.B. gehandeld heeft overeenkomstig artikel 18 der S.W.T. in de mate dat zij zowel Nederlandstalige en Franstalige exemplaren in haar bussen aangebracht heeft en zij het buiten haar toedoen verdwenen Nederlandstalig exemplaar door een nieuw heeft vervangen.

Afschrift van deze brief zal aan de N.W.K.W. en aan de klager gezonden worden.

Hoogachtend,

DE VOORZITTER,

A thick black horizontal bar used to redact the signature of the chairperson.

Nr. 11.215/II/N  
VOX

*gegevens*  
*19.2.80*

NOTA VOOR DE HEREN LEDEN VAN DE VASTE COMMISSIE  
VOOR TAALTOEZICHT , NEDERLANDSE AFDELING

Betreft : Klacht tegen de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen (N.M.V.B.) wegens een eentalig Franse aankondiging in de bus Grimbergen - Zaventem.

De N.M.V.B. deelde in haar brief van 4 februari 1980 aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) mede dat de aangeklaagde aankondiging uitgaat van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn (N.W.K.W.) te Brussel.

De aankondiging werd door de N.M.V.B. in de stelplaats te Grimbergen in haar bussen aangebracht als gevolg van een vraag hiertoe van het N.W.K.W. aan de heer Minister van Verkeerswezen.

Het N.W.K.W. is een dienst met werkkring over het ganse land. Artikel 40 van de bij K.B. van 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken (S.W.T.) bepaalt dat de berichten en mededelingen die de centrale diensten aan het publiek richten door bemiddeling van de plaatselijke diensten, onderworpen zijn aan de taalregeling die ter zake aan genoemde diensten bij deze samengeschakelde wetten wordt opgelegd. Deze bepaling geldt dus voor berichten en mededelingen die de centrale diensten op onrechtstreekse wijze aan het publiek bekend maken.

In dit geval werd de aankondiging eveneens op zijdelingse wijze door bemiddeling van een gewestelijke dienst aan het publiek kenbaar gemaakt.